

Агафонова З.И.

*Научный руководитель: старший преподаватель О.В. Гришина
Муромский институт (филиал) федерального государственного образовательного
учреждения высшего образования «Владимирский государственный университет
имени Александра Григорьевича и Николая Григорьевича Столетовых»
602264, г. Муром, Владимирская обл., ул. Орловская, 23
E-mail: zlata.agafonova.99@mail.ru*

Самые красивые немецкие слова и их значимость для носителей языка и для изучающих немецкий язык

В любом языке можно найти красивые слова, от которых бегут мурашки по коже, или же становится по истине приятно на душе. Всем известно, что необычные слова в диалоге могут сделать его более звучным. Речь человека с такими словами звучит намного приятнее, он производит впечатление интеллигентной и образованной личности. Немецкий язык – не исключение. С целью найти самые красивые немецкие слова был проведён опрос тех, кто изучает немецкий язык. Процесс отбора слов был сложным, поскольку каждое из них казалось более интересным и креативным по сравнению с другими.

На этом основании были выбраны самые популярные слова, на которые чаще всего обращают своё внимание изучающие немецкий язык. Некоторые из этих слов, как оказалось, играют большую роль и для самого немецкого народа, поскольку их значение зачастую отражает культуру носителей немецкого языка.

Первое из слов – das Eichhörnchen «белка». Оно является сложным для многих, изучающих немецкий язык, с точки зрения произношения. Не зря говорят, что тем, кто может произнести это слово без ошибок, не нужно сдавать экзамен по немецкому языку, потому что правильное произношение этого слова уже показывает высокий уровень владения языком. Данное слово может вызывать как умиление, так и раздражение, особенно у тех, у кого не получается произнести его с первого раза.

Ещё одно интересное немецкое слово – Feierabend «конец рабочего дня». Это одно из тех слов, которое вызывает много положительных эмоций не только у немцев. Здесь идёт речь о завершённой работе в конце дня, что является для немцев поводом для радости и торжества. А для кого успешно выполненная работа в конце дня не праздник? Для немцев это слово священо, потому что без него не обходится ни одна трудовая неделя жителя Германии.

Следующее слово является одним из тех, которое может нести в себе полное описание происходящего – der Augenblick «момент». Если дословно перевести это слово, то получится «взгляд глаза», т.е. миг, запечатлённый глазами, момент, который длится не дольше самого взгляда.

Mückenmäuschenstill – это слово, которое можно перевести целым предложением «Тише воды – ниже травы». Так говорят о человеке, который никак не выделяется среди остальных, в основном молчит. В корне этого слова есть существительное Mäuschen «мышка». Выбор слова неслучаен, поскольку мыши – довольно тихие животные, которые не любят быть замеченными, поэтому они не издают никаких звуков и их достаточно сложно обнаружить.

Существительное die Waldeinsamkeit означает чувство одиночества в лесу и уединение с природой. Лес всегда был важен для немцев. Не всем известно, что немцы любят наслаждаться тишиной во время прогулок по лесу. Книги о деревьях – бестселлеры в Германии, потому что немцы обожают гулять по красочным лесам и читать сказки, например, о маленьких девочках, которые встречают там злого волка. Любовь к природе и единение с ней – это часть культуры.

Многим может быть интересно ёмкое словечко doch, переводится «однако, всё же, но». С помощью этого маленького слова можно многое сказать. Не во всех языках оно сочетается в себе так много значений. В немецком языке оно очень универсально, поскольку может являться как модальной частицей, союзом, так и наречием. Данное слово особенно можно услышать от того, кто любит выражать свои мысли и чувства не развёрнуто.

Следующее, не менее интересное слово явно заслуживает внимания, особенно тех, кто любит называть своих любимых ласковыми именами. Это существительное der Schatz

«сокровище». Это одно из тех ласкательных распространённых немецких слов, которым многие из немцев называют своих возлюбленных и не только. Есть несколько разновидностей этого слова, например, Schätzlein, Schatzi, Schätzchen. Хотя не все отдают предпочтения этому выражению, считая его банальным, и обращаются к своим возлюбленным по имени.

Слово, которое также не стоит обходить стороной, состоит из двух глаголов. Это verschlimmbessern, что в переводе «ухудшить, испортить что-либо вместо того, чтобы исправить». Это одно из тех немецких слов, значение которого отлично передаёт русское выражение «Хотел сделать как лучше, а получилось как всегда». Оно сочетает в себе два слова: verschlimmern «ухудшить» и verbessern «улучшить».

Die Geborgenheit – многозначное слово, которое переводится не только как «безопасность, защищённость». Оно может передавать любовь к Родине и тоску по семье. Слово действительно трудно перевести на другие языки. Die Geborgenheit – это одновременно безопасность, близость, любовь, тепло, удовлетворение и принятие. Оно выражает уникальное чувство, которое человек испытывает по возвращении домой после долгого отсутствия или когда обнимает кого-то, кого очень сильно любит и ценит. Это момент, когда люди чувствуют, что действительно существуют, находятся в тепле и безопасности.

У следующего слова самое забавное значение – одно из них «я бы тебя съел». Речь идет о глаголе verzehren. Это многогранное и смешное немецкое слово, которое описывает процесс поедания чего-либо, как в прямом, так и в переносном смысле. К примеру, так говорят детям или любимым (Ich will dich verzehren. Так и съел бы тебя.) У этого слова есть и другое, не менее интересное значение «сверлить кого-то взглядом» - jdn. mit (seinen) Blicken verzehren.

Слово gern(e), на которое хотелось бы обратить внимание, имеет множество функций. Оно может быть положительным ответом, наречием или даже законченной фразой. Перевести дословно можно как «охотно» (Ich spiele gern(e) Fußball; Ich habe meine Schwester gern(e); Kommst du zu meinem Geburtstag? – Sehr gern(e); Du könntest gut und gern(e) jetzt nach Hause gehen.). В южной Германии больше предпочитают использовать gerne, в то время как на севере gern. Правильно и то, и другое.

Одно из главных слов – это без сомнения das Herz «сердце». Однако следует отметить, что у него есть и другие варианты перевода. В сочетании с прилагательным blöd может переводиться как «глупец». (Blödes Herz buhlt keine schöne Frau. Глупец не полюбит красивую женщину). Нередко можно встретить употребление слова с переводом «душа» (Es fiel mir ein Stein vom Herzen. У меня камень с души свалился.) Немцы также живут душа в душу (ein Herz und eine Seele sein). Как известно, немецкий народ славится воспитанностью, вежливостью и душевным принятием иностранцев. Поэтому очень часто немцы принимают всех с распростёртыми объятиями, по-другому они не умеют (mit offenem Herzen, das Herz am rechten Fleck).

Немецкий язык обладает огромным количеством красивых, мелодичных и приятных слуху слов. Но простого зазубривания некоторых красивых слов будет недостаточно, чтобы правильно изъясняться и познать всю культуру немецкого народа. Лишь непрерывное расширение словарного запаса, в который должны включаться новые нестандартные слова с красивым звучанием, поможет любому достичь мелодичности и богатства речи, а также познакомиться с интересной немецкой культурой.